

## POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

*Jméno a příjmení studenta:* Barbora Kněžínková  
*Název bakalářské práce:* Analýza častých gramatických chyb u českých uživatelů anglického jazyka  
An analysis of common grammar mistakes in English made by Czech learners  
*Vedoucí bakalářské práce:* Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.  
*Oponent bakalářské práce:* Mgr. Jaroslav Emmer

- I. Cíl práce a jeho naplnění:
- 1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem**
  - Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
  - Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
  - Stanovený cíl nebyl naplněn
- II. Struktura práce:
- 1. Logická, jasná a přehledná**
  - Přiměřená
  - Uspokojivá
  - Nevhodná
- III. Práce s literaturou:
- Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
  - 2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu**
  - Průměrná práce s literaturou
  - Slabá, chybná nebo nedostačující
- IV. Formální stránka:
- Odpovídá všem stanoveným požadavkům
  - 2. Obsahuje drobné formální chyby**
  - Nesplňuje některé zásadní požadavky
  - Nesplňuje většinu stanovených požadavků
- V. Jazyková úroveň práce:
- 1. Výborná**
  - Velmi dobrá
  - Dobrá
  - Podprůměrná
- VI. Náročnost zpracování tématu:
- Velmi vysoká
  - 2. Vysoká**
  - Střední

#### 4. Nízká

##### Vyjádření oponenta bakalářské práce:

Česky psaná bakalářská práce s názvem *Analýza častých gramatických chyb u českých uživatelů anglického jazyka* se věnuje nejčastějším jazykovým prohřeškům českých mluvčích angličtiny různé úrovně pokročilosti. Práce je rozdělena do dvou částí, teoretické a praktické.

V teoretické části autorka nejprve vymezuje základní pojem gramatika, s nímž se můžeme setkat prakticky všude, nicméně jak autorka již v úvodu sama uvádí, termín gramatika je mnohými zaměňován s pravopisem. Autorka poukazuje na rozlišení dvou přístupů ke gramatice; *deskriptivní* gramatika se zabývá popisem stávajícího gramatického systému jazyka bez jakýchkoli normativních zásahů, zatímco *preskriptivní* je snaha o vytváření normy, dle které by se mluvčí jazyka měli řídit. Následuje typologická klasifikace jazyků, s jejíž pomocí autorka nastiňuje základní rozdíly mezi angličtinou a češtinou. Rád bych autorku pochválil za to, že komentuje různé druhy typologií a také připouští, že žádný jazyk se nechová plně v souladu s jedním typem (tzn. syntetický, analytický aj.), nýbrž lze vždy pozorovat kombinaci typologicky odlišných jevů, které jsou v konkrétních jazycích zastoupeny v různé míře.

Autorka se následně věnuje popisu apriorně vybraných gramatických jevů, s nimiž mají čeští uživatelé nejčastěji problémy, přičemž tyto jevy čerpá z relevantních knižních i internetových zdrojů, které se touto problematikou zabývají. Mezi zmiňované jevy patří např. počitatelnost substantiv, členy, stupňování adjektiv, vztažná zájmena, číslovky, slovesné tvary, modální slovesa či předložky. Jevy jsou organizovány podle korespondujících slovnědruhových kategorií a jejich výčet je vesměs přehledný a logický. Jedinou mou výtkou k této části je, že autorka nepoužila nejrespektovanější lingvistické zdroje anglické gramatiky, jmenovitě *A Comprehensive Grammar of the English Language (1985)* a *The Cambridge Grammar of the English Language (2002)*. Jak autorka uvádí, mnoho chyb je způsobeno interferencí mateřštiny, a mnoho jevů také zůstává nevyjasněno právě důvodem nevhodného uchopení anglických gramatických pravidel, která nemají v češtině vhodný protějšek.

V praktické části autorka věnuje analýze výzkumného testu, který předložila skupině čtyřiceti studentům angličtiny z předmaturitních i maturitních ročníků všeobecného gymnázia – tento test je přílohou práce. Autorka test sestavila z cvičení zaměřených na jednotlivé gramatické jevy prezentované v teoretické části, aby ověřila skutečnou míru chybovosti mezi studenty. V analýze výsledků testu komentuje druh a četnost chyb, které se objevují ve výsledcích, přičemž k počitatelnosti substantiv uvádí pro přehled graf znázorňující slova, v nichž respondenti nejčastěji chybovali. Je jen škoda, že podobný graf nedoprovází vyhodnocení všech cvičení, jistě by to prezentaci výsledků ještě více zpřehlednilo.

Ve shrnutí praktické části autorka graficky znázorňuje bodové výsledky testu respondentů a zmiňuje jevy, v nichž respondenti nejčastěji chybovali. Jako nejprekvapivější

uvádí chybné tvoření plurálu od slov *woman*, *child* a *foot*, jako úspěšné pak zmiňuje výsledky cvičení na slovesné časy.


Z formálního hlediska je největší slabinou práce již zmíněná nepřiliš přehledná prezentace výsledků testu, většina výsledků je popsána v textu a chybí jejich grafická reprezentace. Práce je psána kultivovanou spisovnou češtinou, objevují se pouze drobné chyby (např. str. 8 *jazykovědy*), více se jich pak paradoxně objevuje v anglických slovech a větách: str. 14 *advise*; str. 16 *Portugese*; str. 17 *georgeous*, *georgeus*; str. 17 *the liest*; str. 35 nevhodná konstrukce „*really make the students difficult*“; str. 35 „*use it properly*“ není jasná anaforická (kataforická?) reference zájmena *it*.

Přes drobné nedostatky práce splňuje požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji k ústní obhajobě.

Navrhované hodnocení:      **velmi dobře**

#### Otázky k obhajobě

- 1) Členy jsou obecně velkým problémem pro nerodilé mluvčí angličtiny. Jaké jazykové roviny (fonologie, morfologie atd.) mají vliv na užívání členů a jak moc se to podle Vás promítá do porozumění tomuto jevu?
- 2) Na str. 18 zmiňujete obtíže spojené s rozlišováním adjektiv s koncovkami *-ed* a *-ing*. Dokázala byste více přiblížit, jak tato adjektiva vznikla a jakým způsobem se to odráží v jejich významu?
- 3) Na str. 26 uvádíte grafickou pomůcku pro odlišení slov *than* a *then*. Jaké další zásadní rozdíly lze pozorovat ve funkci těchto dvou slov a jak bychom je mohli využít při výuce?
- 4) V práci nijak blíže nepopisujete kompilaci Vašeho gramatického testu/dotazníku. Jakým způsobem jste tento test vytvářela?

Podpis oponenta bakalářské práce: .....  .....

Datum: 16. 5. 2019